



CONTRAT FINANCIER - FINANCIAL CONTRACT

A rendre à l'administration signé et daté à l'inscription *Return to the administration dated and signed upon registration*

A - CALENDRIER DE PAIEMENTS 2010-2011 SCHEDULE OF PAYMENTS

A REGLER AU PLUS TARD LE <i>DUE NO LATER THAN</i>		A réception du dossier Upon registration	1 ^{er} mars 2010	1 ^{er} août 2010	Retour des classes août 2010 Back to school August 2010	1 ^{er} septembre 2010	1 ^{er} octobre 2010	1 ^{er} novembre 2010	1 ^{er} décembre 2010	1 ^{er} janvier 2011	1 ^{er} février 2011	1 ^{er} mars 2011	1 ^{er} avril 2011	
						-	-	-	-	-	-	-	-	-
①	FRAIS D'OUVERTURE DE DOSSIER <i>APPLICATION FEE</i>	✓	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	-
①	SCOLARITE TUITION	-	#1	#2		#3	#4	#5	#6	#7	#8	#9	#10	
①	1ère INSCRIPTION <i>NEW STUDENTS REGISTRATION</i>	-	✓	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
①	MATERIEL SUPPLY FEES	-	✓	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
①	GARDERIE FORFAIT MENSUEL <i>(pas de garderie avant le 1^{er} septembre 2010)</i> MONTHLY AFTERCARE <i>(no aftercare prior to September 1st 2010)</i>	-	-	#1		#2	#3	#4	#5	#6	#7	#8	#9	
①	ATELIERS EFAM APRES LA CLASSE <i>(hors fournitures)</i> FASM AFTERSCHOOL CLUBS <i>(supplies not included)</i>	-	-	-		#1	#2	#3	#4	#5	#6	#7	#8	

① En cas d'annulation de l'inscription, **aucune somme versée ne sera remboursée en compensation de la place rendue vacante**. Tout paiement non reçu à la date indiquée sur le calendrier ci-dessus sera taxé d'une **surcharge de \$35**. Si le paiement n'est pas reçu dans un délai de 10 jours ouvrables, la facture sera prise en charge automatiquement par l'agence de recouvrement et votre enfant ne sera plus accepté à l'école jusqu'à recouvrement des sommes dues. **En cas de départ anticipé ou d'annulation de l'inscription, le solde annuel sera dû dans sa totalité au moment du départ et ne sera en aucun cas remboursé.**

① *In case of cancellation, **no paid amounts will be reimbursed as restitution for the vacancy created**. A **\$35 late charge** will be applied to all charges not paid by the due date as per the above schedule of payments. If not received within 10 working days of the due date, all late payments will automatically be sent to collection and your child will not be accepted in school until recovery of all sums due. **In case of transfer or cancellation of registration, the total of all remaining balances of the yearly tuition will remain due at the time of departure and no sums will be refunded without exception.***

Je m'engage à régler la somme totale de \$..... selon le calendrier de paiements ci-dessus. Je m'engage à acquitter les **frais d'inscription, le versement #1 et les frais de matériel le 1^{er} MARS 2010** au plus tard, afin de confirmer l'inscription. Les paiements du solde se feront à compter du **1^{er} AOÛT 2010 jusqu'au 1^{er} AVRIL 2011 inclus** conformément au calendrier ci-dessus.

I agree to pay the total amount of \$..... as per the above schedule of payments. **I agree to remit registration fee, payment #1 and supply fees by MARCH 1ST 2010** at the latest in order to confirm registration. The balance will be due from **AUGUST 1ST 2010 through APRIL 1ST 2011** as per the above schedule of payments.

1 Nom et prénom du parent et signature <i>Parent's Last & First Name & Signature</i>	Lien de parenté 1 <i>Relationship to student</i>
2 Nom et prénom du parent et signature <i>Parent's Last & First Name & Signature</i>	Lien de parenté 2 <i>Relationship to student</i>
Nom et prénom de l'élève <i>Student's Last & First Name</i>	Classe <i>Grade</i>
Date	